

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số : TP-14/Daesang/2022

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty TNHH Daesang Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, Phường Thọ Sơn, Thành phố Việt Trì, Tỉnh Phú Thọ

Điện thoại: 02103 848 717 Fax: 02103 848 721

E-mail: hoamai.miwon@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 2600109933

Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: số 2007-3-8034 được Cơ quan công nhận và dịch vụ HACCP Hàn Quốc kiểm định và cấp phép cho nhà máy Giheung – Tập đoàn Daesang theo tiêu chuẩn HACCP, có giá trị từ ngày 20/01/2020 đến 19/01/2023.

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Spicy Black soybean sauce - Tương đen trộn

2. Thành phần: Nước, hành tây phi, khoai tây, hành tây, sốt tương đen 3.5% (sốt tương đen, hành tây nướng, đường, chất điều vị (INS621)), bột tương đen 3%, tinh bột ngô biến tính, bột nêm bò, đường, thịt lợn 1.5%, bột nêm gà, thịt gà 1.5%, tôm 1.5%, dầu hào, gia vị hỗn hợp (muối, mạch nha, chất điều vị (INS621), đường, chiết xuất thịt bò, hành tây, tỏi), chất điều vị (INS621), bột thịt gà, chất điều vị (INS627, 631), màu caramel tự nhiên (INS150c), gia vị sốt (nước tương, đường mạch nha maltodextrin, mạch nha, hành tây, tỏi), chất ổn định (INS500(i)), hương hành tím tổng hợp, Oleoresin Capsicum.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Thời hạn sử dụng: 12 tháng

Hạn sử dụng (HSD): In trên bao bì theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày)

Ngày sản xuất (NSX): 12 tháng trước HSD

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

* **Chất liệu bao bì:** nắp PP, bên ngoài hộp bìa duplex

Chất liệu bao bì đảm bảo phù hợp an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế

* **Quy cách đóng gói:** 180 g

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (trường hợp thuê cơ sở sản xuất):

Xuất xứ: Hàn Quốc

Sản phẩm của: DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu, Seoul, Hàn Quốc

Sản xuất tại: Tập đoàn Daesang - nhà máy Giheung

Địa chỉ: 28, Dongtanggiheung-Ro, 681 Beon-Gil, Giheung-Gu, Yongin-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc.

Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối

Công ty TNHH Daesang Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, Phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, Tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

Fax: 84.02103848721



III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

1 Các chỉ tiêu cảm quan

Stt	Tên chỉ tiêu	Chi tiết
1	Trạng thái	Dạng sệt
2	Màu sắc	Màu đen đặc trưng của tương
3	Mùi, vị	Mùi thơm đặc trưng của nước tương

2. Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu (là yêu cầu kỹ thuật của nhà sản xuất)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Độ ẩm		1.7 – 2.7
2	Năng lượng	kcal/100g	66,7 – 100,1
3	Carbohydrate	g/100g	10,2 – 15,4
4	Protein (đạm)	g/100g	2,2 – 3,4
5	Chất béo	g/100g	1,8 – 2,8
6	Đường	g/100g	4,0 – 6,0
7	Natri (Sodium)	mg/100g	622,2 – 933,4

3. Các chỉ tiêu vi sinh vật (Theo quyết định 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Phần 6, mục 6.8: Quy định giới hạn cho phép vi sinh vật trong gia vị và nước chấm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/g	10^4
2	Coliforms	CFU/g	10^2
3	Escherichia Coli	CFU/g	3
4	Staphylococcus aureus	CFU/g	10^2
5	Salmonella	CFU/g	0
6	Tổng số bào tử nấm men & mốc	CFU/g	10^2

4. Hàm lượng kim loại (QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Arsen (As)	mg/kg	5
2	Cadimi (Cd)	mg/kg	1
3	Chì (Pb)	mg/kg	2
4	Thủy ngân (Hg)	mg/kg	0.05

5. Hàm lượng hóa chất không mong muốn (QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn độc tố vi nấm trong thực phẩm)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
-----	--------------	-------------	------------

1	Aflatoxin tổng (B1, B2, G1, G2)	µg/kg	15
2	Aflatoxin B1	µg/kg	5

Hàm lượng các chất phụ gia nằm trong giới hạn cho phép theo Thông tư 24/2019/TT-BYT

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Việt Trì ngày 23 tháng 09 năm 2022

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



**TỔNG GIÁM ĐỐC
SHIN SANG HO**





NHÂN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm: Spicy Black soybean sauce - Tương đen trộn

- Thành phần:** Mùc, hành tây phi, khoai tây, hành tây, sốt tương đen 3.5% (sốt tương đen, hành tây nướng, đường, chất điều vị (INS221)), bột tương đen 3%, tinh bột ngô biến tính, bột nếm bọ, đường, thịt lợn 1.5%, bột nếm gà, thịt gà 1.5%, tôm 1.5%, dầu bắp, gia vị hỗn hợp (mùi thơm, muối, chất điều vị (INS221), đường, chất xuất thể bọ, hành tây, tỏi), chất điều vị (INS221), bột bắp, chất điều vị (INS221-631), mìn caramel tự nhiên (INS150c), gia vị sốt tương, đường mạch nha maltodextrin, mạch nha, hành tây, tỏi, chất ổn định (INS5000), hương hành lên (đồng hợp, Octenol Capstem).
- Hướng dẫn sử dụng:** Cách 1: Nấu bằng mức sôi: 3 phút
- Để cả tỏi tương đen trộn cho vào nước, sôi đũa khoảng 3 phút sau đó dùng đũa xé qua lỗ trên túi để tỏi ra.
- Cho vào nồi theo đúng lượng chỉ dẫn trên nhãn sản phẩm và thưởng thức.
Cách 2: Nấu bằng lò vi sóng: 2 phút
- Cho tỏi tương đen trộn theo đúng lượng chỉ dẫn trên túi và đổ lên cơm.
- Cho bát cơm vào lò vi sóng và để nóng, loại 700W thì để 2 phút, loại 1000W thì để 1 phút, sau đó lấy ra thưởng thức.
- Hướng dẫn bảo quản:** Bảo quản ở nơi khô thoáng, tránh ánh nắng mặt trời trực tiếp, khi đã bóc túi nên sử dụng hết.
- Khối lượng tịnh:** 180g
- Hạn sử dụng:** Hạn sử dụng (HSD): In trên bao bì theo thứ tự (năm/tháng/ngày)
Ngày sản xuất (NSX): 12 tháng trước HSD
- Tên và địa chỉ cơ sở SX:** Xuất xứ: Hàn Quốc
Sản phẩm của DAESANG CORPORATION
Địa chỉ: 120, Changgyeonggong-ro, Jongno-gu, Seoul, Hàn Quốc
Sản xuất tại DAESANG CORPORATION - nhà máy Gyeong
Địa chỉ: 28 DonganGyeong-ro, G81 beon-gil, Gyeongju, Yongsin-si, Gyeonggi-do, 446-520 Hàn Quốc
Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối
Công ty TNHH Daesang Việt Nam
Địa chỉ: Phố Sùng Nhụy, phường Thọ Sơn, Quận Phú Thọ, tỉnh Phú Thọ
Điện thoại: 04.91193.842.7.37.034.318.0563
- Số tự công bố:** TP-14/Daesang/2022
- Khuyến cáo:** Sản phẩm có chứa gluten, sữa, trứng, đậu nành, sữa, thịt bò, thịt heo, thịt gà, tôm.

6x6 cm



Tên sản phẩm: Spicy black soybean sauce – Tương đen trộn

3 phút – làm nóng 3 phút là được.

Được làm từ 3 nguyên liệu đặc biệt là tôm, thịt gà và thịt lợn

1 gói 180g (150kcal)

Sốt tương đen 3.5%, bột tương đen 3%, tôm 1.5%, gà 1.5%, thịt lợn 1.5%

Spicy black soybean sauce - Tương đen trộn

Tương đen trộn Chungjungone là món tương đen trộn chất lượng hảo hạng được kết hợp hài hòa ba nguyên liệu gồm thịt lợn (nội địa), tôm và thịt gà cùng các loại rau củ.

*Công thức chế biến món ăn với tương đen trộn đơn giản, dễ dàng với nước sôi hoặc lò vi sóng:

Cách 1: Nấu bằng với nước sôi: 3 phút

Bước 1: Đổ cả túi tương đen trộn cho vào nước sôi đun khoảng 3ph sau đó dùng đũa xuyên qua lỗ trên túi để lôi túi ra.

Bước 2: cắt bao bì theo đường chấm rồi rưới lên cơm ấm và thưởng thức.

Cách 2: Nấu bằng với lò vi sóng 2 phút

Bước 1: cắt bao bì theo đường chấm rồi rưới lên bát cơm.

Bước 2: cho bát cơm vào lò vi sóng làm nóng, loại 700W 2 phút hoặc loại 1000W 1 phút, sau đó lấy ra thưởng thức.

Cảnh báo: (1) cẩn thận kéo bị bỏng vì túi sưởi còn nóng. Rất nguy hiểm khi cho nguyên túi sốt vào lò vi sóng, vì vậy hãy đảm bảo rót ra đồ đựng khi sử dụng lò vi sóng.

(2) Khi sản phẩm bị phồng, vui lòng không sử dụng và đổi trả lại nơi mua hoặc trụ sở chính.

- Loại hình thực phẩm: Sốt (sản phẩm tiệt trùng)
- Số báo cáo sản phẩm: 19800347002-340
- Hạn sử dụng: Xem trên bao bì

Thành phần: Nước, hành tây phi (hành, dầu đậu nành / Trung Quốc), khoai tây, hành tây (Hàn Quốc), sốt tương đen Jajang 3,5%, bột tương đen Jajang 3%, tinh bột biến tính, bột nêm bò, đường, thịt lợn 1,5% (Hàn Quốc), bột nêm gà, thịt gà 1,5% (Hàn Quốc), tôm 1,5% (Việt Nam), dầu hào cao cấp, gia vị hỗn hợp, chất điều vị L Glutamate INS 621, bột thịt gà (chiết xuất thịt gà), chất điều vị mononatri glutamat INS 627, INS 631, màu caramen tự nhiên, gia vị sốt, chất ổn định Natri cacbonat E500i, hương hành tím tổng hợp, Oleoresin Capsicum.

- Sản phẩm có thể bị trộn lẫn các thành phần trứng, kiều mạch, đậu phộng, óc chó, đào, cà chua, cá thu, cua, mực, hạt thông, động vật có vỏ (bò ngừ, trai).
- Tên công ty và địa chỉ: Tập đoàn Daesang, nhà máy Giheung: 28, Dongtanggiheung-Ro, 681 Beon-Gil, Giheung-Gu, Yongin-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc
- Bảo quản nơi khô ráo thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp. Sau khi mở bao bì, nên dùng hết bởi nếu bảo quản sau khi mở bao bì sản phẩm còn lại có nguy cơ bị hư hỏng
- Sản phẩm này có thể được đổi, trả hoặc bồi thường cho người tiêu dùng theo quy định
- Đổi trả hàng: tại nơi mua hoặc công ty
- Hotline khai báo sản phẩm kém chất lượng: 1399
- Phòng tư vấn khách hàng 080-019-9119 (người nhận chịu phí)

Thông tin dinh dưỡng: 1 gói 180g (150kcal)

Natri 1400mg ~ 70 %DV

Carbohydrate 23g ~7 %DV

Đường 9g ~ 9 %DV

Chất béo chuyển hóa 0g ~ 0 %DV

Chất béo bão hòa 11g ~ 7 %DV

Cholesterol 10mg ~ 3 %DV

Protein 5g ~ 9 %DV

**% DV là % giá trị dinh dưỡng hàng ngày dựa trên chế độ ăn thông thường 2,000 calo theo khuyến cáo của các chuyên gia dinh dưỡng.*

Website: <http://www.daesang.com> – <http://jungoneshop.com>

Hãy thu gom rác thải vì môi trường trong sạch, bảo vệ tài nguyên quý giá.

[Đại diện theo pháp luật của Công ty / Đã ký, đóng dấu]



Tôi, Hoàng Hải Yến, CMND số: 091894279 cấp ngày 05/02/2015 tại Công An Tỉnh Thái Nguyên; cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ **tiếng Hàn sang tiếng Việt**.
Người dịch

Yên

Hoàng Hải Yến

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, 19 tháng 09 năm 2022 (Ngày mười chín tháng chín, năm hai nghìn không trăm hai mươi hai)

Tại, Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Thị Liên* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Hoàng Hải Yến, CMND số: 091894279 cấp ngày 05/02/2015 tại Công An Tỉnh Thái Nguyên, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Hàn sang tiếng Việt**.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Hoàng Hải Yến;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03(ba) bản chính, mỗi bản gồm 3 tờ, 3 trang, lưu 01 (một) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: *3939* Quyển số: 01 /2022 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Liên

C
NG
ON
H
H

CHỨNG NHẬN THÀNH PHẦN SẢN PHẨM

Gửi tới những ai quan tâm

Chứng nhận sản phẩm sau sản xuất và bán để tiêu thụ theo công nhận và giám sát của Đạo luật vệ sinh thực phẩm của Hàn Quốc

Tên sản phẩm	Thành phần	%	Chú giải	
Tương đen trộn	Nước	**	Xếp theo thứ tự giảm dần về tỉ lệ % khối lượng	
	Hành tây phi	**		
	Khoai tây	**		
	Hành tây	**		
	Sốt tương đen	3.500		
		Sốt tương đen		
		Hành tây nướng		
		Đường		
		Chất điều vị (INS621)		
		Bột tương đen		3.000
		Tinh bột ngô biến tính		**
		Bột nêm bò		**
		Đường		ít hơn 2%
		Thịt lợn		1.500
		Bột nêm gà		ít hơn 2%
		Thịt gà		1.500
		Tôm		1.500
		Dầu hào		ít hơn 2%
		Gia vị hỗn hợp (chứa đậu nành, lúa mì, sữa)		ít hơn 2%
		Muối		
		Mạch nha		
		Chất điều vị (INS621)		
		Đường		
		Chiết xuất thịt bò		
		Hành tây		
		Tỏi		
		Chất điều vị INS621		ít hơn 2%
		Bột thịt gà		ít hơn 2%
		Chất điều vị (INS627, 631)		ít hơn 2%
		Màu caramel tự nhiên (INS150c)		0.10
	Gia vị sốt	ít hơn 2%		
	Nước tương			
	đường mạch nha Maltodextrin			
	Mạch nha			
	Hành tây			
	Tỏi			
	Chất ổn định (INS500(i))	ít hơn 2%		
	Hương hành tím tổng hợp	ít hơn 2%		
	Oleoresin Capsicum	ít hơn 2%		
		100.000		

- * Nhà sản xuất : Tập đoàn Daesang, nhà máy Giheung
- * Địa chỉ : 28, Dongtangiheung-ro 681beon-gil, Giheung-gu, Yongin-si, Gyeonggi-do, Hàn Quốc
- * Đại diện : Mr. LIM. J. B
- * Đơn vị đóng gói : 180g



Tôi, Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

NGƯỜI DỊCH

Ser

Phí Thị Hải Sâm

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 07 tháng 09 năm 2022 (Ngày mùng bảy tháng chín năm hai nghìn không trăm hai mươi hai)

Tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu; địa chỉ tại: Số 315, phố Kim Mã, phường Giảng Võ, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Nguyễn Văn Thu, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Phí Thị Hải Sâm;

- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03(ba) bản chính, mỗi bản gồm ... tờ, ... trang, lưu 01 bản tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội.

Số công chứng 4025, Quyền số 01/2022TP/CC-SCC/BD.

4025

CÔNG CHỨNG VIÊN






DAESANG CORPORATION

120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu
 Seoul, 03130, Republic of Korea
 Tel : 82-2-2220-9601
 Fax : 82-2-2220-0536

CERTIFICATE OF INGREDIENTS

To Whom it may concern

This is to certify that the following product is manufacturing and selling for human consumption under the recognition and supervision of the Food Sanitation Act of the Republic of Korea

NAME OF PRODUCTS	INGREDIENTS	COMPOSITION	NOTE
SPICY BLACK SOYBEAN SAUCE 삼선짜장 (DS CODE 1009488)	Water	**	Decending order by % of weight 
	Fried Onion	**	
	Potato	**	
	Onion	**	
	Soybean seasoning paste	3.500	
	Soybean Paste		
	Roasted Onion		
	Sugar		
	Monosodium Glutamate		
	Soybean seasoning powder	3.000	
	Modified Corn Starch	**	
	Beef Soup Base	**	
	Sugar	less than 2%	
	Pork	1.500	
	Chicken Seasoning Base	less than 2%	
	Chicken	1.500	
	Shrimp	1.500	
	Oyster Sauce	less than 2%	
	Seasoning Mix(Containing Soy, Wheat, Milk)	less than 2%	
	Salt		
	Corn Starch		
	Monosodium Glutamate		
	Sugar		
Beef Extract			
Onion			
Garlic			
Monosodium Glutamate	less than 2%		
Chicken Powder	less than 2%		
Disodium guanylate, Disoidum inosinate	less than 2%		
Caramel ammonia color	0.10		
Seasoning Sauce	less than 2%		
Soy			
Maltodextrin			
Corn Syrup			
Onion			
Garlic			
Sodium Carbonate	less than 2%		
Artificial Shallot Flavor	less than 2%		
Oleoresin Capsicum	less than 2%		
		100.000	

- * Manufacturer : Daesang Giheung plant / 대상(주)기흥공장
- * Address : 28, Dongtangiheung-ro 681beon-gil, Giheung-gu, Yongin-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea
- * Representative : Mr. LIM. J. B
- * Packing Unit : 180g

DAESANG CORPORATION

JUNG BAE Lim

President J. B. LIM

CHỨNG NHẬN PHÂN TÍCH

Sản phẩm : Tương đen trộn
Mục đích phân tích : Xuất khẩu
Ngày kiểm nghiệm : 28/08/2022

Kết quả kiểm nghiệm

Chỉ tiêu (đơn vị)	Tiêu chuẩn	Chỉ số phân tích
Độ ẩm		2.1
Aflatoxin B1	µg/kg ≤ 5	0.15
Aflatoxin B1B2G1G2	µg/kg ≤ 15	Không phát hiện
Arsen (As)	mg/kg ≤ 5	Không phát hiện
Cadimi (Cd)	mg/kg ≤ 1	0.04
Chì (Pb)	mg/kg ≤ 2	Không phát hiện
Thủy ngân (Hg)	mg/kg ≤ 0.05	Không phát hiện
Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/g ≤ 10 ⁴	Không phát hiện
Coliforms	CFU/g ≤ 10 ²	1.2 x 10 ¹
E.Coli	MPN/g ≤ 3	Không phát hiện
S. aureus	CFU/g ≤ 10 ²	Không phát hiện
Salmonella	CFU/25g 0	Không phát hiện
Tổng số bào tử nấm men-mốc	CFU/g ≤ 10 ²	≤ 10

Chỉ tiêu (đơn vị)	Thành phần dinh dưỡng (trên 100g)
Năng lượng (Kcal)	83.4
Carbohydrate (g)	12.8
Đường (g)	5.0
Đạm (g)	2.8
Chất béo (g)	2.3
Natri (mg)	777.8

* Nhà sản xuất : DAESANG CORP.(GIHEUNG PLANT)
* Địa chỉ : 28 Dongtan Giheung-Ro, 681beongil, Giheung-Gu, Yongin-Si,
Gyeonggi-Do, 446-920, Hàn Quốc
* Đại diện : Mr. LIM. J. B.
* Đơn vị đóng gói : 180g



Tôi, Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

NGƯỜI DỊCH

SCT

Phí Thị Hải Sâm

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 07 tháng 09 năm 2022 (Ngày mùng bảy tháng chín năm hai nghìn không trăm hai mươi hai)

Tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu; địa chỉ tại: Số 315, phố Kim Mã, phường Giảng Võ, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Nguyễn Văn Thu, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Phí Thị Hải Sâm;

- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03(ba) bản chính, mỗi bản gồm ... tờ, ... trang, lưu 01 bản tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội.

Số công chứng , Quyền số 01/2022TP/CC-SCC/BD.

4 0 2 5 . .

CÔNG CHỨNG VIÊN



Nguyễn Văn Thu

H.Đ: 9
VĂN PHÒNG
CÔNG CHỨNG
NGUYỄN THU
H.Đ: 9
H.Đ: 9
H.Đ: 9

**DAESANG CORPORATION**

120, CHANGGYEONGGUNG-RO, JONGNO-GU,
 SEOUL, KOREA
 Tel : 82-2-2220-9601
 Fax : 82-2-2220-0536

CERTIFICATE OF ANALYSIS

COMMODITY : SPICY BLACK SOYBEAN SAUCE (삼선짜장)
 PURPOSE OF ANALYSIS : EXPORT
 TEST DATE : AUG.28.2022

RESULT OF TEST		
ITEMS (UNIT)	STANDARD SPECIFICATION	ANALYTICAL DATA
Moiture		2.1
Aflatoxin B1	µg/kg ≤ 5	0.15
Aflatoxin B1B2G1G2	µg/kg ≤ 15	Not Detected
Arsen (As)	mg/kg ≤ 5	Not Detected
Cadimi (Cd)	mg/kg ≤ 1	0.04
(Pb)	mg/kg ≤ 2	Not Detected
(Hg)	mg/kg ≤ 0.05	Not Detected
Total plate count	CFU/g ≤ 10 ⁴	Not Detected
Coliforms	CFU/g ≤ 10 ²	1.2 x 10 ¹
E.Coli	MPN/g ≤ 3	Not Detected
S. aureus	CFU/g ≤ 10 ²	Not Detected
Salmonella	CFU/25g 0	Not Detected
Yeast and Mold	CFU/g ≤ 10 ²	≤ 10

ITEMS (UNIT)	NUTRITIONAL ANALYSIS(Per 100g)
Energy (Kcal)	83.4
Carbohydrate (g)	12.8
Sugar (g)	5.0
Protein (g)	2.8
Fat (g)	2.3
Sodium (mg)	777.8



* MANUFACTURER : DAESANG CORP.(GIHEUNG PLANT)
 * ADDRESS : 28 Dongtan Giheung-Ro, 681beongil, Giheung-Gu, Yongin-Si,
 Gyeonggi-Do, 446-920, Korea
 * REPRESENTATIVE : Mr. LIM. J. B.
 * PACKING UNIT : 180g

DAESANG CORPORATION

JUNG BAE Lim
 7

President J. B. LIM